

**Zeitschrift:** Rapport de gestion et comptes / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1948)

**Anhang:** Relevé des travaux et acquisitions les plus importants  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Relevé des travaux et acquisitions les plus importants**

(Objets dont le devis s'élève à plus de 100 000 fr.)

	pages
Transformation et extension de gares et de bâtiments de service	
I <sup>er</sup> arrondissement . . . . .	50—53
II <sup>e</sup> arrondissement . . . . .	53—54
III <sup>e</sup> arrondissement . . . . .	55—56
Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie . .	57—58
Construction de nouvelles lignes et doublements de voies . . . . .	59
Electrification de lignes . . . . .	60
Véhicules . . . . .	61—62
Usines électriques . . . . .	63
Ateliers . . . . .	63

Le relevé fait état aussi bien des travaux et acquisitions achevés durant l'exercice, que des ouvrages se trouvant encore en construction.

La remarque « achevé et décompté » signifie que l'ouvrage auquel elle se rapporte est terminé et que le décompte final est établi. Pour les achats de véhicules, la remarque disant que tous les véhicules sont livrés a le même sens.

Par la remarque « achevé, mais non décompté », nous indiquons que l'ouvrage est achevé, mais que le décompte final n'a pas encore pu être établi, parce que des factures manquent, de sorte que les chiffres définitifs ne pourront figurer que dans le relevé de l'année suivante.

Transformation et extension de gares et de bâtiments de service	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<i>1<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Aarberg</b>				
Extension des voies et complètement des installations de sécurité . . . . . Achévé et décompté	322 000	314 585	—	22 031
<b>Aesch</b>				
Agrandissement et transformation du bâtiment aux voyageurs, construction d'une marquise et d'un quai . . . . .	182 000	57 570	120 000	57 570
<b>Auvernier</b>				
Installation d'un enclenchement électrique, extension des voies, côté Neuchâtel, et installation du block de ligne Colombier—Auvernier et Auvernier—Champ- du-Moulin . . . . .	415 000	533 933	—	292 242
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite de l'exécution de travaux non prévus, en rapport avec la construction de la double voie Boudry—Auvernier				
<b>Berne g. p.</b>				
Gare aux voyageurs				
Extension des voies et des quais . . . . . 1) Crédits partiels pour des travaux préparatoires	460 000 1)	278 984	200 000	24 616
Transformation des anciennes salles d'attente, pour agrandir le buffet, et aménage- ment de locaux pour la police et le personnel . . . . . Achévé, mais non décompté	203 300	206 980	—	199 643
<b>Brigue</b>				
Transformation des bureaux des marchandises PV et des douanes . . . . . Achévé, mais non décompté	193 300	145 176	193 300	145 176
Nouvelles voies de réparation au dépôt des locomotives . . . . .	141 000	86 927	141 000	86 927
<b>Brügg (Berne)</b>				
Extension des voies . . . . .	266 500	59 648	106 000	59 648
<b>Chambrelieu</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs et nouvelle halle aux marchandises . . . . .	276 000	140 268	200 000	140 268
<b>Chaux-de-Fonds, La</b>				
Agrandissement de la recette aux voyageurs, aménagement d'un bureau de ren- seignements et construction de nouveaux WC . . . . .	220 500	209 954	172 000	193 763
<b>Conversion, La</b>				
Construction d'un nouveau bâtiment aux voyageurs et d'un passage inférieur	504 000	210 409	250 000	210 409
<b>Delémont</b>				
Construction du nouveau quai III et de la voie 14 . . . . .	419 700	371 399	200 000	371 399
<b>Eclépens</b>				
Surélévation et transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . . Achévé, mais non décompté	152 000	120 175	120 000	120 175

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Fribourg</b>				
Transformation des voies principales, côté sud . . . . .	886 000	1 049 198	200 000	508 495
Achévé, sauf quelques petits travaux de complètement. Frais plus élevés par suite de modifications du projet initial				
Correction de la voie 3, côté Guin, et amélioration de la signalisation . . .	220 000	756	94 000	756
Agrandissement du buffet de la gare . . . . .	280 000	370 138	—	99 428
Achévé, mais non décompté. Frais plus élevés par suite de difficultés imprévues et de l'exécution de travaux supplémentaires				
<b>Genève-Cornavin</b>				
Aménagement de locaux pour la Swissair . . . . .	1 250 000	1 145 256	750 000	642 995
Transformation du service des bagages . . . . .	352 000	187 693	—	187 693
Construction d'un nouveau bâtiment des douanes sur le quai III fr. 242 000 dont à déduire la participation du canton de Genève . . . » 80 700	161 300	186 340	—	186 340
Achévé, mais non décompté				
Nouvel enclenchement électrique du poste I à la gare aux marchandises . .	993 000	729 923	150 000	59 000
<b>Grandvaux</b>				
Construction d'un nouveau bâtiment aux voyageurs, avec halle aux marchandises, aménagement d'un quai avec passage inférieur et remaniement des voies . .	439 000	570 306	—	131 335
Achévé et décompté. Frais plus élevés provenant de difficultés imprévues rencontrées lors de la construction du passage inférieur et des canalisations				
<b>Lausanne-Gare</b>				
Remise en état du pont transbordeur et transformation des installations à basse tension au dépôt des locomotives . . . . .	270 000	82 139	270 000	82 139
<b>Loèche</b>				
Restauration et transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	164 500	174 871	60 000	92 723
Achévé et décompté				
<b>Martigny</b>				
Remise en état de la marquise du quai I et construction de nouvelles marquises sur les quais des chemins de fer Martigny—Châtelard et Martigny— Orsières . . . . . fr. 119 000 dont à déduire la participation du MC et du MO . . . . . » 27 000	92 000	83 518	92 000	83 518
<b>Mett-Bœzingen</b>				
Construction d'une voie de tiroir . . . . .	260 000	40 852	260 000	40 852
<b>Monthey</b>				
Modification des voies et du quai I et transformation des locaux de service. Achévé et décompté	356 000	417 421	25 000	208 173
<b>Montreux</b>				
Nouveau bâtiment de service sur le quai II . . . . . fr. 172 000 dont à déduire la participation du MOB et de la commune . . . » 75 400	96 600	65 511	102 600	65 511
<b>Morges</b>				
Construction d'un passage inférieur à voyageurs . . . . .	200 000	204 517	200 000	204 517
Achévé, sauf quelques petits travaux de complètement				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Moudon</b>				
Installation d'un nouvel enclenchement électrique, agrandissement des installations de chargement, extension et modification des voies . . . . .	734 000	803 381	40 000	71 390
Achévé et décompté				
<b>Münchenstein</b>				
Transformation et prolongement du bâtiment aux voyageurs . . . . .	135 000	148 860	80 000	98 217
Achévé et décompté				
<b>Morat</b>				
Installation d'un enclenchement électrique . . . . .	213 000	82 974	180 000	82 974
<b>Payerne</b>				
Transformation du buffet de la gare, revêtement des quais, construction de marquises et de WC. . . . . fr. 429 000				
dont à déduire la participation des PTT . . . . . » 13 000	416 000	509 924	40 000	224 330
Achévé, mais non décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement et de modifications du projet initial				
<b>Porrentruy</b>				
Transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	841 000	132 314	275 000	132 314
<b>Pully-Village</b>				
Elargissement du passage supérieur et prolongement du quai I, côté Lausanne . . . . . fr. 122 000				
dont à déduire la participation de la commune . . . . . » 50 000	72 000	84 048	—	29 692
Achévé et décompté				
<b>Rarogne</b>				
Construction de la voie de débord 5, aménagement de la cour de débord et amélioration des quais . . . . . fr. 126 300				
dont à déduire la participation d'un tiers . . . . . » 8 000	118 300	35 967	118 000	35 967
<b>Renens (Vd)</b>				
Amélioration des installations du service des marchandises . . . . .	356 000	67 545	—	67 545
<b>Saint-Maurice-Gare</b>				
Transformation du buffet de la gare . . . . .	140 000	134 624	130 000	134 624
<b>Schüpfen</b>				
Construction d'un nouveau quai de chargement et prolongement de la voie 4 fr. 108 000				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 3 000	105 000	115 172	—	14 484
Achévé et décompté				
<b>Sierre</b>				
Rénovation et transformation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	250 000	132 742	—	132 742
<b>Yverdon</b>				
Extension de la gare . . . . .	1 444 000	270 100	320 000	270 100
Transformation du buffet de la gare et installation du chauffage central . . . .	222 000	361 289	20 000	204 606
Achévé, mais non décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement et de modifications du projet initial				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Zollikofen</b>				
Transformation des locaux de service dans le bâtiment aux voyageurs . . . . .	171 000	82 982	120 000	82 982
<b>Zwingen</b>				
Extension de la station . . . . .	798 000	833 939	350 000	671 368
Achevé, mais non décompté				
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Aarau</b>				
Transformation et agrandissement du bâtiment aux voyageurs . . . . .	fr. 825 800			
dont à déduire la participation de tiers . . . . .	» 6 000	819 800	88 999	300 000
				88 999
Nouveau bâtiment postal et de service . . . . .	fr. 995 700			
dont à déduire la participation des PTT . . . . .	» 627 100	368 600	10 577	50 000
				10 577
Achat d'une maison pour y aménager des logements de service . . . . .		124 800	96 513	—
				96 513
Extension des installations de la ligne de contact et électrification des voies de raccordement . . . . .	fr. 203 000			
dont à déduire la participation de tiers . . . . .	» 97 400	105 600	94 322	—
				5 357
<b>Arth-Goldau</b>				
Reconstruction et agrandissement du bâtiment aux voyageurs . . . . .		193 000	101 561	—
				101 561
<b>Bâle CFF</b>				
Gare aux voyageurs				
Aménagement de locaux pour la Swissair . . . . .	1 865 000	955 075	700 000	673 656
Transformation des installations du buffet et de l'office, au buffet de la gare.	635 200	503 427	—	260 051
Nouvelle installation frigorifique au buffet de la gare . . . . .	153 000	8 047	153 000	8 047
Transfert du réfectoire et des bureaux du service de la voie dans le bâtiment de service est. . . . .	fr. 311 800			
dont à déduire la participation des PTT et du réfectoire . . . . .	» 236 200	75 600	21 375	—
				21 375
Extension des installations de la ligne de contact, côté A . . . . .	574 100	555 075	274 000	390 132
Gare aux marchandises				
Reconstruction et agrandissement des halles aux marchandises 1 et 2a . . . . .	1 818 000	1 775 789	235 400	1 071 843
Achevé, sauf quelques travaux de complétement				
Transformations, nouveaux monte-charges et murage des cages d'escalier dans les entrepôts . . . . .	273 400	292 157	—	26 822
Achevé et décompté				
<b>Bellinzone g. p.</b>				
Surélévation du bâtiment de service nord, pour agrandir les locaux de la poste, et déplacement du réfectoire . . . . .	fr. 461 200			
dont à déduire la participation des PTT . . . . .	» 309 000	152 200	41 316	100 000
				191 316
<b>Biasca</b>				
Transformations dans le dépôt des locomotives, pour installer un atelier de répa- ration des véhicules . . . . .	621 200	476 510	421 200	408 939
<b>Bowil</b>				
Transformation de la halte en station d'évitement . . . . .	fr. 618 000			
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 30 000	588 000	497 211	200 000
				497 211

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Granges Sud</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs, avec annexe . . . . .	fr. 770 000			
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 250 000			
	520 000	397 605	200 000	319 963
<b>Herzogenbuchsee</b>				
Modification des voies de garage . . . . .		146 900	146 900	101 902
<b>Interlaken Ost</b>				
Construction d'une voie de raccordement et d'une nouvelle voie de garage .	137 000	86 887	—	86 887
<b>Langnau</b>				
Amélioration des voies dans la partie est de la gare et installation d'un enclenchement électrique . . . . .	892 600	92 968	200 000	92 968
<b>Liestal</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs . . . . .	fr. 820 000			
dont à déduire la participation du canton et de la commune . . . . .	» 164 000			
	656 000	484 590	156 000	240 272
<b>Lucerne</b>				
Transformation du rez-de-chaussée du bâtiment de service ouest et de la terrasse à l'extrémité sud . . . . .	210 900	250 519	160 900	184 785
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement et de modifications du projet initial				
Clôture du restaurant d'été (côté quai) et modification du portail ouest . . . .	196 000	193 033	96 000	148 484
Achévé et décompté				
<b>Meiringen</b>				
Agrandissement de la division des wagons de l'atelier de dépôt . . . . .	667 000	727 130	—	34 251
Achévé et décompté				
<b>Olfen-Gare</b>				
Surélévation du bâtiment de service nord et transformation des bureaux . .	347 800	298 329	159 000	288 030
Modification et complétement de l'installation de sécurité . . . . .	109 000	64 060	20 400	15 245
Installation d'un enclenchement électrique pour le dépôt . . . . .	129 600	21 440	50 000	21 440
<b>Riazzino</b>				
Transformation de la halte en station d'évitement . . . . .	fr. 573 000			
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 16 000			
	557 000	213 027	150 000	213 027
<b>Rivera-Bironico</b>				
Reconstruction du bâtiment de service . . . . .	111 300	130 073	34 300	21 733
Achévé et décompté				
<b>Schachen (Luz.)</b>				
Transformation de la halte en station de croisement . . . . .	346 000	371 913	—	5 374
Achévé, mais non décompté				
<b>Suhr</b>				
Transformation et surélévation du bâtiment aux voyageurs . . . . .	187 000	189 539	87 000	183 459
Achévé et décompté				
<b>Wildeggen</b>				
Prolongement de la voie de manœuvre 8 . . . . .	111 000	57 048	111 000	57 048

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Baden</b>				
Pose d'une diagonale pour prolonger la voie 2 . . . . .	135 000	101 286	40 000	101 286
<b>Bäretswil</b>				
Construction d'une troisième voie . . . . .	fr. 105 000			
dont à déduire la participation du canton de Zurich . . . . .	» 52 500	— 32 485	—	— 32 485
<b>Bischofszell Nord</b>				
Nouvelle halle aux marchandises, transformation du bâtiment aux voyageurs et extension des voies . . . . .	403 500	444 158	183 500	189 651
Achévé, sauf l'aménagement des abords de la halle et quelques petits travaux concernant les voies				
<b>Buchs (St-G.)</b>				
Achat et aménagement d'un bâtiment administratif pour la douane et l'administration des entrepôts, construction d'un nouvel entrepôt et transformations dans les halles existantes . . . . .	234 000	235 594	} 1 000 000 }	102 411
Achévé et décompté				
Extension des voies: nouvelle voie desservant les entrepôts et nouvelles voies dans le groupe de voies de garage E . . . . .	633 000	472 833		472 833
<b>Coire</b>				
Transformations dans le bâtiment aux voyageurs . . . . .	fr. 754 000			
dont à déduire la participation de tiers . . . . .	» 10 000	744 000	389 949	100 000
Accroissement du nombre des voies de garage à l'ouest du dépôt . . . . .	188 000	183 442	—	14 432
Achévé et décompté				
<b>Dietlikon</b>				
Construction d'un passage inférieur à voyageurs, avec quai extérieur . . . . .	195 000	21 554	—	21 554
<b>Dübendorf</b>				
Nouvelle halle aux marchandises . . . . .	fr. 358 000			
dont à déduire la participation d'un tiers . . . . .	» 19 000	339 000	261 512	70 000
<b>Ermatingen</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs et amélioration de la cour de la station . . . . .	fr. 322 000			
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 50 000	272 000	328 625	40 000
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite de l'assainissement simultané de la cour de la station				
<b>Kilchberg</b>				
Transformation du bâtiment aux voyageurs, nouvelle salle d'attente et nouveaux WC, agrandissement des quais . . . . .	fr. 175 300			
dont à déduire la participation de la commune . . . . .	» 28 000	147 300	272 375	40 000
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite de prévisions budgétaires trop restreintes, du renchérissement et de modifications du projet initial				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Nieder- und Oberurnen</b>				
Extension des voies dans la partie sud de la station . . . . .	284 500	304 613	—	264 031
Achévé, sauf quelques petits travaux complémentaires				
<b>Saint-Gall g. p.</b>				
Nouvelle installation pour le chauffage préalable des trains . . . . .	117 000	22 923	30 000	22 923
<b>St. Margrethen</b>				
Construction de deux nouvelles voies de garage . . . . .	249 500	252 484	120 000	170 383
Achévé, mais non décompté				
<b>Steckborn</b>				
Nouveau bâtiment aux voyageurs . . . . . fr. 304 000				
dont à déduire la participation de la commune . . . . . » 60 000	244 000	244 157	40 000	60 855
Achévé et décompté				
<b>Winterthour g. p.</b>				
Agrandissement du dépôt est et des voies du faisceau J; transformations en vue du transfert des services de la voie et des enclenchements . . . . . fr. 1 218 000				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 87 000	1 131 000	764 395	520 000	705 529
Amélioration des locaux de service et du corps de garde au dépôt est . . . . .	542 000	573 734	200 000	390 433
En cours d'exécution. Les frais plus élevés proviennent du très mauvais état des bâtiments				
Nouvelle installation pour le chauffage préalable des trains . . . . .	161 500	45 907	—	4 905
Amélioration de la distribution d'énergie . . . . . fr. 168 500				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 4 000	164 500	13 139	—	13 139
<b>Zurich g. p.</b>				
Aménagement de locaux pour la Swissair . . . . .	560 000	484 753	—	52 091
Extension et amélioration de la distribution d'énergie . . . . .	462 000	475 573	200 000	297 201
Les travaux sont en majeure partie terminés				
Agrandissement du service d'expédition des bagages . . . . .	610 000	571 756	315 000	385 908
Amélioration des locaux du buffet de 3e classe et du restaurant sans alcool . . . . .	490 000	412 782	270 000	286 380
Transformations dans le dépôt F, amélioration des locaux de service et agrandissement du réfectoire . . . . .	213 000	280 827	—	13 962
Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement et de modifications du projet initial				
Installation d'une station de charge pour les batteries des tracteurs à bagages	200 000	114 359	200 000	114 359
Restauration et transformation du pont du Hard . . . . .	337 000	388 079	337 000	388 079
Achévé et décompté				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie</b>				
<i>Pose du block de ligne</i>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Vaumarcus-Vernéaz—Colombier</b> . . . . .	440 000	359 420	280 000	240 342
<b>Delémont—Liesberg</b>				
y compris l'installation de nouveaux enclenchements électriques à Soyhières-Bellerive et à Liesberg . . . . .	254 000	300 806	—	5 582
<small>Achévé et décompté. Frais plus élevés par suite du renchérissement et de petites modifications du projet initial</small>				
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Amsteg-Silenen—Gäschenen</b>				
Aménagement des postes de block de Zraggen, au km 50,873, de Pfaffensprung, au km 58,198 et d'Eggwald, au km 66,787 . . . . .	516 000	92 340	266 000	91 429
<b>Zoug—Arth-Goldau</b> . . . . .	136 000	31 432	80 000	31 432
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Zurich g. p.—Thalwil</b>				
Pose du block de ligne automatique, y compris le remplacement des appareils d'enclenchement mécanique de Kilchberg et de Rüschtikon . . . . .	735 000	5 025	200 000	1 878
<i>Divers</i>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Vauderens—Siviriez</b>				
Suppression du passage à niveau, au km 33,231, et construction d'un passage inférieur . . . . .	103 000	85 469	—	35 894
<small>Achévé et décompté</small>				
<b>Palézieux—Payerne</b>				
Installation d'enclenchements électriques dans les stations d'Ecublens-Rue et de Lucens . . . . .	142 500	90 906	55 000	71 599
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Berne—Lucerne</b>				
Construction d'un nouveau téléphone automatique avec centraux à Konolfingen, Langnau, Escholzmatt et Wolhusen . . . . . fr. 123 900				
dont à déduire la participation du chemin de fer EBT . . . . . » 8 900	115 000	127 021	—	47 734
<small>Achévé et décompté</small>				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Zofingen—Suhr—Wettingen</b>				
Extension du téléphone automatique . . . . .	136 000	142 836	—	101 790
Achevé et décompté				
<b>Magadino-Vira—S. Nazzaro</b>				
Remplacement du pont métallique sur la Vira, au km 167,786, par un pont voûté en pierre . . . . .	252 000	230 412	220 000	230 412
<b>Rotkreuz—Immensee</b>				
Elargissement du passage inférieur pour la route, au km 105,907, construction d'un passage inférieur pour piétons, au km 106, 335, et correction de routes, en vue de supprimer trois passages à niveau non gardés . . . . .	112 000	127 220	—	72 110
Achevé et décompté				
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Oberwinterthour—Etwilen</b>				
Complètement des installations de sécurité . . . . .	167 000	135 024	—	23 182
<b>Embrach-Rorbas—Bülach</b>				
Transformation du pont sur le Wildbach, au km 12,749 . . . . .	765 000	3 238	—	3 238
Transformation du passage inférieur de la Berglistrasse, près de Bülach, au km 15,354 . . . . . fr. 141 200				
dont à déduire la participation de la commune de Bülach . . . . . » 88 700	52 500	25 215	52 500	25 215
<b>Eglisau—Zweidlen</b>				
Transformation du pont sur la Glatt, au km 25,475 . . . . .	800 000	807 685	600 000	702 664
Achevé, mais non décompté				
<b>Romanshorn—Schaffhouse</b>				
Installation d'appareils électriques de sécurité et complètement d'enclenchements mécaniques . . . . .	890 000	900 523	371 000	376 027
En majeure partie achevé				
<b>Winterthour—Wald</b>				
Transformation du pont sur la Töss, près de Wila, au km 17,381 . . . . .	275 000	290 761	—	20 734
Achevé et décompté				
Extension de voies dans diverses stations . . . . . fr. 911 300				
dont à déduire la participation de tiers . . . . . » 14 000	897 300	631 695	500 000	533 583
Transformation de bâtiments de station lors de l'électrification . . . . .	760 600	385 522	400 000	385 522
Installation d'enclenchements électriques . . . . .	951 500	21 092	30 000	21 092
<i>Arrondissements I—III</i>				
<b>Diverses lignes</b>				
Commande automatique des trains. Pose d'appareils de voie aux signaux de passage, avancés de sortie et de sortie . . . . . IV <sup>e</sup> étape	627 000	670 361	—	115 237
Ve »	490 000	436 367	490 000	436 367
A l'exception de petits travaux de complètement, la IV <sup>e</sup> étape est achevée				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Construction de nouvelles lignes et doublements de voies</b>				
<i>Nouvelles lignes</i>				
<b>Genève-Cornavin—Genève-Eaux-Vives</b>				
Ligne de raccordement entre les gares de Genève-Cornavin et des Eaux-Vives fr. 25 200 000				
dont à déduire la participation de la Confédération et du canton de Genève . . . . . » 16 800 000	8 400 000	7 906 397	900 000	1 093 358
 <i>Doublements de voies</i>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Matran—Fribourg</b> . . . . .	2 983 000	702 592	600 000	702 592
<b>Boudry—Auvèrrier</b> . . . . .	5 165 000	27 495	20 000	27 495
 <i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Olfen-Hammer—Oensingen</b> . . . . .	10 185 000	252 304	300 000	252 304
<b>Brunnen—Flüelen</b>				
Tronçon Brunnen—Sisikon . . . . .	18 940 000	17 690 269	4 000 000	2 998 130
Mise en exploitation de la double voie, dans la nuit du 1 <sup>er</sup> au 2 juillet 1948. D'importants travaux d'adaptation doivent encore être exécutés à Brunnen				
<b>Rupperswil—Lenzburg Bf</b> . . . . .	811 000	1 186 525	—	24 845
Achévé et décompté. Mise en exploitation de la double voie le 7 février 1947. Frais plus élevés par suite du renchérissement et d'importantes modifications du projet initial				
<b>Giubiasco—Chiasso</b>				
Tronçon Melide—Maroggia-Melano, élargissement de la digue . . . . .	20 000 <sup>1)</sup>	20 071	20 000	20 071
<sup>1)</sup> Crédit partiel pour des travaux préparatoires				
 <i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Lachen—Coire</b>				
Tronçon Siebnen-Wangen—Ziegelbrücke . . . . .	11 883 000	1 153 306	647 000	841 965
Tronçon Flums—Unterterzen . . . . .	4 465 000	1 100 468	900 000	824 876
<b>Winterthour—Grüze—Winterthour</b> . . . . .	410 000	340 264	360 000	308 645

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Electrification de lignes</b>				
<i>I<sup>er</sup> arrondissement</i>				
<b>Palézieux—Payerne—Fribourg</b> . . . . .	5 356 000	4 240 772	60 000	— 52 371
<small>Introduction de la traction électrique en 1946/47. Des travaux de complétement de l'éclairage extérieur sont en cours</small>				
<b>Monthey—Saint-Gingolph</b> . . . . .	1 962 000	24 164	30 000	24 164
<i>II<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Sissach—Läufelfingen—Olten</b> (ancienne ligne du Hauenstein) . . . . .	2 390 000	33 173	100 000	33 173
<b>Zofingen—Suhr—Aarau et Suhr—Wettingen</b> . . . . .	4 759 000	4 383 230	—	299 200
<small>Achévé et décompté. Introduction de la traction électrique en 1946</small>				
<i>III<sup>e</sup> arrondissement</i>				
<b>Oberwinterthour—Etwilen</b> . . . . .	3 018 000	2 611 788	118 000	34 294
<small>Introduction de la traction électrique en 1946. Quelques travaux de complétement doivent encore être exécutés</small>				
<b>Oberglatt—Niederweningen</b> (travaux préparatoires) . . . . .	1 667 000	2 255	27 000	2 255
<b>Stein-Säckingen—Eglisau et Bülach—Winterthour</b> . . . . .	7 632 000	7 546 831	192 000	423 903
<small>Introduction de la traction électrique en 1944/45. Des travaux de complétement, principalement des installations de sécurité, sont en cours</small>				
<b>Romanshorn—Schaffhouse</b> . . . . .	8 956 000	9 424 416	301 000	399 552
<small>Introduction de la traction électrique durant les années 1945/47. Des travaux de complétement, principalement des installations de sécurité, sont en cours</small>				
<b>Winterthour—Wald</b> . . . . .	5 120 000	936 634	519 000	433 478

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Véhicules</b>				
<i>Véhicules moteurs</i>				
<b>Commande de 1946</b>				
10 locomotives électriques de ligne . . . . .	7 100 000	6 985 863	2 666 000	4 526 247
3 tracteurs électriques de manœuvre . . . . .	651 000	647 783	—	376 819
Tous les véhicules ont été livrés en 1948				
<b>Commande de 1947</b>				
24 locomotives électriques de ligne . . . . .	20 500 000	5 582 263	5 700 000	1 058 330
10 tracteurs électriques de manœuvre . . . . .	1 682 000	676 701	840 000	249 237
Transformation de 2 fourgons automoteurs . . . . .	793 000	231 318	300 000	85 968
<b>Commande de 1948</b>				
6 locomotives électriques de manœuvre . . . . .	3 320 000	890 010	800 000	890 010
2 tracteurs thermo-électriques . . . . .	300 000	32 932	—	32 932
Transformation de 2 automotrices rapides . . . . .	500 000	138 690	600 000	138 690
<i>Voitures</i>				
<b>Commande de 1943</b>				
19 voitures pour la ligne du Brunig . . . . .	2 390 000	2 614 283	—	150 847
6 voitures ont été livrées en 1946 et 10 en 1947. Les 3 voitures restantes le seront en 1949				
<b>Commande de 1945</b>				
9 voitures . . . . .	2 295 000	2 432 522	—	447 959
Tous les véhicules sont livrés (7 en 1947 et 2 en 1948)				
Transformation de 6 voitures à 3 essieux en voitures à 4 essieux . . . . .	906 000	912 413	—	359 820
Tous les véhicules sont livrés (3 en 1947 et 3 en 1948)				
<b>Commande de 1946</b>				
46 voitures et 4 wagons-restaurants . . . . .	10 385 000	9 114 978	3 872 000	4 171 734
Les 4 wagons-restaurants, ainsi que 6 voitures, ont été livrés en 1947. En 1948, nous avons pris livraison de 26 nouvelles voitures; 14 sont encore en construction				
1 voiture de commande . . . . .	210 000	303 115	163 000	233 636
Livrée en 1948				
<b>Commande de 1947</b>				
24 voitures . . . . .	5 580 000	3 312 781	1 455 000	1 880 363
Une première série de 10 voitures a été livrée en 1948				

	Dépenses totales		Dépenses de 1948		
	Crédit	Compte	Budget	Compte	
	fr.	fr.	fr.	fr.	
<b>(Commande de 1947)</b>					
50 voitures . . . . .	11 800 000	3 075 791	—	195 791	
2 voitures montées sur pneumatiques . . . . .	580 000	125 923	—	18 223	
Transformation de 7 voitures de 1 <sup>re</sup> /2 <sup>e</sup> classe en voitures de 2 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup> classe . . . . .	875 000	866 039	600 000	836 871	
Livrées en 1948					
Transformation de 2 voitures à malades en voitures de 3 <sup>e</sup> classe . . . . .	220 000	225 165	—	207 779	
Livrées en 1948					
<b>Commande de 1948</b>					
94 voitures et 6 wagons-restaurants . . . . .	24 107 000	5 811 892	} 3 100 000	} 5 811 892	
60 <sup>1)</sup> voitures pour le trafic de banlieue . . . . .	9 795 000	1 410 150			1 410 150
<sup>1)</sup> De ce nombre, 34 voitures sont commandées					
<i>Fourgons</i>					
<b>Commande de 1946</b>					
14 fourgons . . . . .	1 800 000	946 696	1 325 000	388 707	
3 fourgons ont été livrés en 1948					
<b>Commande de 1948</b>					
54 fourgons . . . . .	9 396 000	2 242 419	630 000	2 242 419	
<i>Wagons</i>					
<b>Commande de 1945</b>					
50 wagons (utilisation* de parties de wagons mis au rebut) . . . . .	800 000	838 004	600 000	509 937	
Tous les wagons sont livrés (1 en 1946 et 49 en 1948)					
<b>Commande de 1947</b>					
54 wagons . . . . .	2 000 000	804 914	200 000	400 214	
<b>Commande de 1948</b>					
502 wagons . . . . .	13 892 000	2 563 158	} 450 000	} 2 563 158	
15 wagons pour la ligne du Brunig . . . . .	660 000	128 238			128 238
Installation du frein à air sur 160 wagons . . . . .	200 000	116 126			—
<i>Wagons de service</i>					
<b>Commande de 1947</b>					
40 ballastières (utilisation de parties de wagons mis au rebut) . . . . .	960 000	1 027 754	500 000	909 593	
Tous les véhicules ont été livrés en 1948					
<b>Commande de 1948</b>					
40 ballastières (utilisation de parties de wagons mis au rebut) . . . . .	992 000	43 059	1 000 000	43 059	
2 wagons-grues . . . . .	800 000	227 203	150 000	227 203	

	Dépenses totales		Dépenses de 1948	
	Crédit	Compte	Budget	Compte
	fr.	fr.	fr.	fr.
<b>Usines électriques</b>				
<b>Usine de Ritom</b>				
Adduction de la Garegna dans le lac de Ritom; extension, 1 <sup>re</sup> étape . . . . .	1 713 000	1 428 388	1 060 000	1 185 824
Construction d'une digue avec déversoir au lac de Cadagno . . . . .	150 000	154 656	—	65 585
Achevé et décompté				
<b>Usine de Massaboden</b>				
Transformation et extension des installations hydrauliques, 1 <sup>re</sup> étape . . . . .	4 740 000	1 673 592	1 500 000	1 654 516
<b>Ligne de transport à 66 kV Amsteg—Göschenen</b>				
Remplacement de câbles entre Gurtellen et Göschenen . . . . .	995 000	163	800 000	163
<b>Usine de l'Etzel—Poste de distribution de Rapperswil</b>				
Etablissement de deux lacets à 66 kV et complètement du poste de distribution de Rapperswil . . . . .	650 000	725 799	—	— 30 673
Achevé, sauf quelques petits travaux de parachèvement				
<b>Sous-station de Chiètres</b>				
Installation d'un deuxième transformateur de traction et aménagement de l'installation de distribution correspondante . . . . .	250 000	73 444	80 000	24 344
<b>Sous-station d'Etzwilen</b>				
Construction d'une station transformatrice . . . . .	450 000	431 571	100 000	353
Achevé, mais non décompté				
<b>Sous-station de Grüze</b>				
Travaux de complètement pour l'électrification de la ligne Winterthur—Wald	320 000	281 436	40 000	62 982
<b>Sous-station de Seebach</b>				
Installation d'un sixième transformateur de traction et aménagement de l'installation de distribution correspondante . . . . .	250 000	62 788	80 000	14 103
<b>Diverses usines et sous-stations</b>				
Installation d'interrupteurs extra-rapides . . . . .	373 000	119 664	323 500	78 189
Installation de la protection Buchholz dans les transformateurs de traction . .	234 000	36 827	200 000	36 827
Automatisation des groupes de centres d'alimentation de sous-stations . . . .	132 000	27 442	132 000	25 447
Installation de résistances de contrôle . . . . .	126 000	11 404	123 000	11 404
<b>Ateliers</b>				
<b>Ateliers de Bienne</b>				
Exhaussement du bâtiment d'administration . . . . .	212 000	255 181	100 000	142 054
Achevé et décompté				
Transformation des installations électriques pour la tension normale . . . . .	145 000	164 768	80 000	98 365
Achevé et décompté				
<b>Ateliers d'Oltén</b>				
Transfert de la serrurerie des appareils . . . . .	260 000	265 813	161 000	135 232
Achevé et décompté				
Agrandissement de la division de réparation des wagons I . . . . .	285 000	49 519	50 000	49 519
Nouveau wagon-grue à accumulateurs pour l'atelier de la superstructure . . .	148 000	138 239	—	37 660
Achevé et décompté				
<b>Ateliers de Bellinzone</b>				
Mise sous toit des nouveaux chantiers de réparation à la division des locomotives	300 000	158 581	100 000	158 581
<b>Divers ateliers</b>				
Achat d'installations et de machines . . . . .	555 000	660 819	555 000	622 820